



## hu Beépítési útmutató

### AVS14.390 vezeték nélküli jeltovábbító (repeater)

#### Fontos

- A vezeték nélküli kapcsolat létrehozásához helyezze áram alá ideiglenesen a készüléket, majd győződjön meg róla, hogy a rádiófrekvenciás kommunikáció tökéletes-e.
- A rádiófrekvenciás jeltovábbítót (repeater) az épületen belül kell elhelyezni.

## en Installation Instructions

### Wireless repeater AVS14.390

#### Important

- To make the wireless connection, connect the device temporarily to the power supply prior to mounting to ensure that the connection can be correctly opened and tested
- Mount the wireless repeater inside the building

## fr Instructions d'installation

### Répéteur radio AVS14.390

#### Important

- Avant montage, raccorder l'appareil temporairement à l'alimentation pour pouvoir établir la liaison radio et la tester.
- Le répéteur radio doit être installé à l'intérieur du bâtiment.

## it Istruzioni di montaggio

### Ripetitore a onde radio AVS14.390

#### Importante

- Prima del montaggio, l'apparecchio deve essere allacciato provvisoriamente all'alimentazione in modo da poter stabilire e testare il collegamento radio.
- Il ripetitore a onde radio deve essere montato all'interno dell'edificio.

## nl Installatiehandleiding

### Radio-repeater AVS14.390

#### Belangrijk

- Voor het maken van de radioverbinding moet het apparaat voor de montage provisorisch aan de voedingspanning aangesloten worden, zodat de opbouw en test van de radioverbinding uitgevoerd kunnen worden.
- De radio-repeaters moeten binnen het gebouw gemonteerd worden.

## es Instrucciones de Instalación

### Repetidor inalámbrico AVS14.390

#### Importante

- Para activar la comunicación inalámbrica, antes de montar el equipo conéctelo temporalmente a la alimentación para garantizar que se puede establecer la comunicación y comprobar su funcionamiento correctamente
- Monte el repetidor inalámbrico dentro del edificio

## da Installationsvejledning

### Radio-repeater AVS14.390

#### Vigtigt

- Til etablering af radioforbindelsen skal apparatet før monteringen tilsluttes provisorisk til strømforsyningen, således at radioforbindelsen kan implementeres.
- Radio-repeateren skal monteres inde i bygningen.

## pl Instrukcja instalacji

### Powielacz bezprzewodowy (radiowy) AVS14.390

#### Ważne

- Aby nawiązać połączenie bezprzewodowe, tymczasowo podłączyć zasilanie do urządzenia przed montażem, żeby mieć pewność, że połączenie może być prawidłowo nawiązane i sprawdzone.
- Powielacz bezprzewodowy należy montować wewnątrz pomieszczeń.

## sk Návod na inštaláciu

### Rádiový opakovač AVS14.390

#### Dôležité

- Na vytvorenie rádiového spojenia sa musí prístroj pred montážou provizórne napojiť na elektrický zdroj, aby sa mohla previesť montáž a test rádiového spojenia.
- Rádiový opakovač sa musí inštalovať vo vnútri budovy.

## cs Návod k instalaci

### Rádiový zesilovač AVS14.390

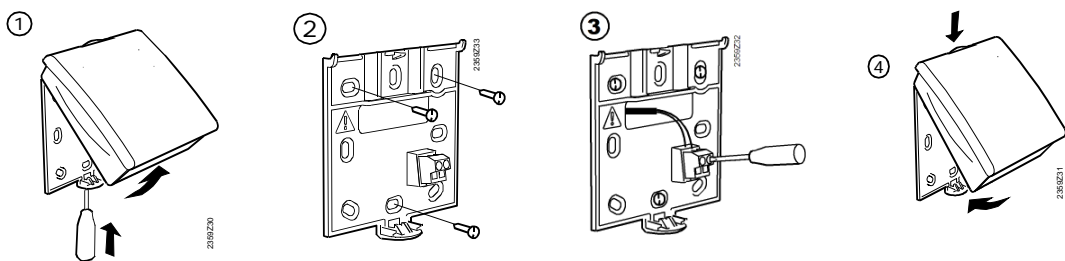
#### Důležité

- Pro zprovoznění rádiového spojení je nutné před montáží dočasně připojit přístroj na napájení, aby bylo možné provést montáž a test rádiového spojení.
- Rádiový zesilovač musí být umístěn uvnitř budovy.

hu Beépítés  
it Montaggio  
da Montering  
cs Montážní místo

en Mounting method  
nl Montage  
pl Sposób montażu

fr Montage  
es Método de montaje  
sk Spôsob montáže



## hu Elektromos bekötés

A rádiófrekvenciás jeltovábbító (repeater) elektromos bekötéséhez használja a mellékelt csatlakozó készletet. A csatlakozók felcserélhetők.

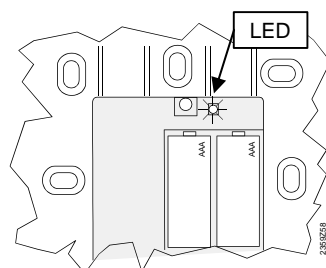
### Vezeték nélküli kapcsolat

**Tipp:** A rádiófrekvenciás modult úgy kell elhelyezni, hogy a szabályozóhoz tartozó összes rádiófrekvenciás készülék hatótávolságon belül legyen.

Alapkövetelmény, hogy az összes készülék megfelelő áramellátást kapjon, ami azt jelenti, hogy a jeladó modult megfelelően kell csatlakoztatni a központi egységhez, valamint biztosítani kell a vezeték nélküli jeltovábbító (repeater) tökéletes áramellátását.

#### A. Rádiófrekvenciás összeköttetés

1. Nyomja meg a rádiófrekvenciás modulon lévő gombot legalább 8 másodpercig, amíg a modulon található LED nem kezd **gyorsan villogni**.
2. Nyomja meg a rádiófrekvenciás jeltovábbítón (repeater) található gombot, ekkor a LED **gyorsan villogni** kezd.
3. A kapcsolat létrejön, ha a vezeték nélküli modulon lévő LED elalszik.



#### B. Teszt üzem

1. Nyomja meg a rádiófrekvenciás jeltovábbítón (repeater) lévő 3-as gombot kevesebb, mint 8 másodpercig, amíg a jeladón található LED **lassan villogni** kezd.
2. Ha a rádiófrekvenciás kapcsolat tökéletes, a vezeték nélküli modulon található LED 10 másodpercenként röviden villog.
3. A teszt üzem után nyomja meg ismét röviden a rádiófrekvenciás jeltovábbítón (repeater) lévő gombot, ekkor a LED elalszik.

## en Electrical connections

The repeater is powered via the enclosed power pack. The connections can be interchanged.

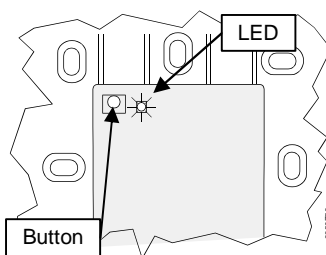
### Wireless connection

**Tip:** Open the connection in the vicinity of the wireless module prior to mounting to ensure that all components are within reach.

Prerequisite for the connection is that power is fed to all components, which means that the wireless module must be correctly connected to the basic unit and power must be correctly fed to the wireless repeater.

#### A. Opening the connection

1. Press button on the wireless module for at least 8 seconds until the LED on the module starts **flashing rapidly**.
2. Press button on the installed repeater until the LED starts flashing rapidly.
3. The connection is made when the LED on the module extinguishes.



#### B. Testing

1. Press button 3 on the wireless repeater for no more than 8 seconds until the LED starts flashing slowly.
2. When communication operates correctly, the LED on the wireless module flashes briefly every 10 seconds.
3. After the test, press again briefly the button on the repeater until the LED extinguishes.

## fr Raccordements

L'appareil est alimenté par l'adaptateur réseau fourni. Les raccordements sont permutables.

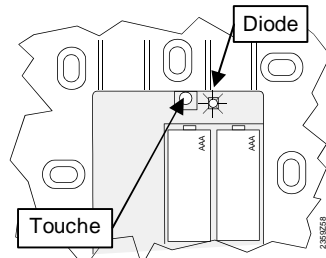
### Liaison radio

**Conseil:** Etablir la liaison radio à proximité du module radio avant de monter les appareils pour avoir tous les composants à portée de main.

Pour établir la liaison radio, tous les composants doivent être alimentés, c'est-à-dire que le module radio doit être raccordé correctement à l'appareil de régulation et que l'alimentation du répéteur radio doit être effectuée correctement.

#### A. Etablissement de la liaison radio

1. Presser la touche du module radio pendant au moins 8 secondes, jusqu'à ce que la diode du module **clignote rapidement**.
2. Sur le répéteur radio installé, presser la touche jusqu'à ce que la diode **clignote rapidement**.
3. La liaison est établie lorsque la diode du module radio s'est éteinte.



#### B. Test

1. Presser pendant 3 à 8 secondes max. la touche du répéteur radio jusqu'à ce que la diode clignote lentement.
2. Si la communication radio fonctionne correctement, la diode du module radio s'allume brièvement toutes les 10 secondes.
3. Après le test, appuyer à nouveau brièvement sur la touche du répéteur jusqu'à extinction de la diode.

## it Allacciamento

L'alimentazione è garantita dall'adattatore di rete in dotazione. I cavi sono intercambiabili.

### Collegamento radio

**Suggerimento** Stabilire il collegamento radio prima di procedere al montaggio in modo che tutti i componenti siano a portata di mano nei pressi del modulo radio.

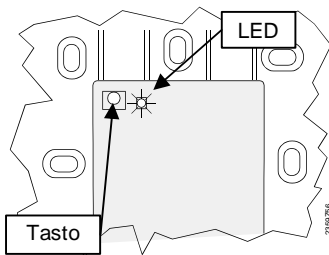
Premessa fondamentale per il collegamento radio: tutti i componenti devono essere alimentati (modulo radio allacciato in modo conforme all'apparecchio base e adattatore di rete inserito correttamente nel ripetitore a onde radio).

## A. Stabilire il collegamento

1. Premere il tasto sul modulo radio per almeno 8 secondi, finché il LED lampeggia rapidamente.
2. Premere il tasto sul ripetitore a onde radio montato, finché il LED lampeggia rapidamente.
3. Il collegamento è stabilito quando il LED del modulo radio si spegne.

## B. Test

1. Premere il tasto sul ripetitore a onde radio per 3 - 8 secondi, finché il LED lampeggia lentamente.
2. In caso di comunicazione radio funzionante, il LED sul modulo radio si illumina brevemente ogni 10 secondi.
3. Dopo il test, premere ancora una volta brevemente il tasto sul ripetitore a onde radio, finché il LED si spegne.



## nl Aansluitingen

De voedingsspanning wordt door de bijgeleverde netadapter verzorgd. De aansluitingen zijn verwisselbaar.

## Radioverbinding

**Tip:** De radioverbinding in niet gemonteerde toestand, in de buurt van het radiomoduul opbouwen, zodat alle componenten in de reikwijdte zijn.

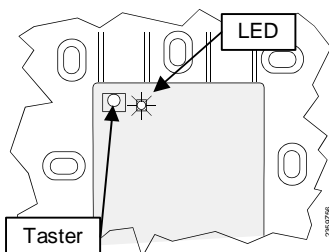
Een eerste vereiste voor de radioverbinding is de voedingsspanning van alle componenten, d.w.z. het radiomoduul moet volgens de voorschriften aan het basisapparaat aangesloten zijn en voedingsspanning van de radio-repeater moet juist aangesloten zijn.

## A. Opbouwen

1. De toets op het radiomoduul minstens 8 sec. indrukken, tot de LED op het radiomoduul **snel knippert**.
2. De toets op de geïnstalleerde radio-repeater indrukken, totdat de LED snel knippert.
3. De verbinding is tot stand gekomen, indien de LED van het radiomoduul dooft.

## B. Testen

1. De toets op de radio-repeater 3 tot max. 8 sec. indrukken, tot de LED langzaam knippert.
2. Bij functionerende radiocommunicatie licht de LED op het radiomoduul alle 10 sec. kort op.
3. Na de controle de toets op radio-repeater opnieuw kort indrukken, totdat de LED dooft.



## es Conexiones eléctricas

El repetidor se alimenta mediante el kit de alimentación incluido. Las conexiones pueden intercambiarse.

## Conexión inalámbrica

**Consejo:** Antes de montar el equipo, establecer la comunicación cerca del módulo inalámbrico para garantizar que todos los componentes estén dentro de su alcance.

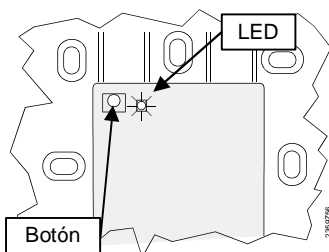
Un prerrequisito para la comunicación es que todos los componentes estén alimentados eléctricamente, lo que significa que el módulo inalámbrico debe estar correctamente conectado a la unidad básica, y que el repetidor inalámbrico debe estar correctamente alimentado eléctricamente.

## A. Para abrir la conexión

1. Presione el botón del módulo inalámbrico durante al menos 8 segundos hasta que el LED del módulo **parpadee rápidamente**.
2. Presione el botón del repetidor instalado hasta que el LED parpadee rápidamente.
3. La comunicación se establece cuando el LED del módulo se apaga.

## B. Para hacer una prueba

1. Presione el botón 3 del repetidor inalámbrico durante no más de 8 segundos hasta que el LED **parpadee lentamente**.
2. Si la comunicación funciona correctamente, el LED del módulo inalámbrico parpadea brevemente cada 10 segundos.
3. Después de realizar la prueba, presione brevemente el botón del repetidor hasta que el LED se apague.



## da Tilslutninger

Strømforsyningen sker via den vedlagte netadapter. Tilslutningerne kan ombyttes.

## Radioforbindelse

**Tip:** Opbyg radioforbindelsen i umonteret tilstand i nærheden af radiomodulet, således at alle komponenter er inden for rækkevidde.

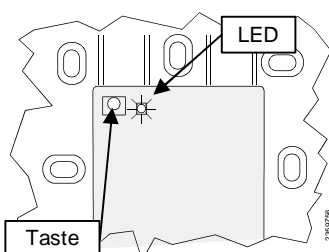
Det er en fast forudsætning for radioforbindelsen, at alle komponenter strømforsynes, dvs. at tilslutningen af radiomodulet til basisenheden og strømforsyningen til radio-repeateren er korrekt.

## A. Opstart

1. Tryk på tasten på radiomodulet i mindst 8 sek., til LED'en på modulet **blinker hurtigt**.
2. Tryk på tasten på den installerede radio-repeater, til LED'en blinker hurtigt.
3. Forbindelsen er etableret, når radiomodulets LED slukker.

## B. Test

1. Tryk på tasten på radio-repeateren i 3 til højst 8 sek., til LED'en blinker langsomt.
2. Ved fungerende radiokommunikation lyser LED'en på radiomodulet kortvarigt hvert 10. sek.
3. Efter kontrollen trykkes atter kortvarigt på tasten på radio-repeateren, til LED'en slukker.



## pl Podłączenia elektryczne

Powielacz zasilany jest z dostarczanego wraz z nim zasilacza. Biegunowość nie jest istotna.

## Połączenie bezprzewodowe

**Wskazówka:** Połączenie należy ustanowić w pobliżu modułu radiowego przed montażem na ścianie, żeby mieć pewność, że wszystkie elementy znajdują się w zasięgu fal radiowych.

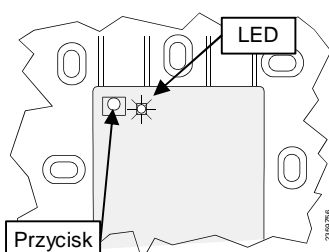
Warunkiem wstępnym jest prawidłowe zasilenie elektryczne wszystkich elementów, co oznacza, że moduł radiowy musi być podłączony kablem do regulatora, a do powielacza musi być podłączony zasilacz.

## A. Ustanowienie połączenia

1. Wcisnąć przycisk modułu radiowego na co najmniej 8 sekund, aż dioda LED modułu zacznie **szybko migać**.
2. Wcisnąć przycisk zainstalowanego powielacza na co najmniej 8 sekund, aż dioda LED zacznie **szybko migać**.
3. Nawiązanie połączenia sygnalizowane jest zgaśnięciem diody LED modułu radiowego.

## B. Sprawdzenie

1. Wcisnąć przycisk 3 powielacza bezprzewodowego na nie dłużej niż 8 sekund, aż dioda LED także zacznie powoli migać.
2. Gdy komunikacja działa prawidłowo, dioda LED modułu radiowego będzie krótko migać co 10 sekund.
3. Po sprawdzeniu, ponownie przycisnąć przycisk powielacza, aż zgaśnie dioda LED.



## sk Napájanie

Napájanie je možné cez ľubovoľný sieťový adaptér. Napojenia sú zameniteľné.

### Rádiové spojenie

**Tip:** Rádiové spojenie treba aktivovať v nezmontovanom stave, v blízkosti rádiového modulu, aby všetky komponenty boli v dosahu.

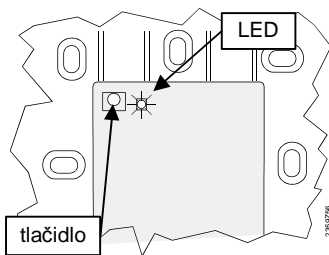
Základným predpokladom rádiového spojenia je zabezpečenie napájania pre všetky komponenty, tzn. rádiový modul sa musí správne napojiť na základný prístroj a napájanie na rádiový opakovač.

#### A. Nadviazanie spojenia

1. Tlačidlo na rádiovom module tlačíť min. 8 sekúnd, až pokiaľ LED na rádiovom module nezačne **rýchlo** blikať.
2. Na inštalovanom rádiovom opakovači tlačíť na tlačidlo až pokiaľ LED nezačne rýchlo blikať.
3. Spojenie sa podarilo, ak LED rádiového modulu zhasne.

#### B. Testovanie

1. Na rádiovom opakovači tlačíť tlačidlo po dobu 3, až max. 8 sekúnd, až začne LED blikať.
2. Na funkčnej rádiovkej komunikácii zasvieti LED na rádiovom module nakrátko každých 10 sekúnd.
3. Po kontrole opätovne krátko zatlačiť na tlačidlo rádiového opakovača až pokiaľ nezhasne LED.



## cs Připojení

Napájení je provedeno pomocí přiloženého síťového adaptéru. Zapojení je nezávislé na polaritě.

### Rádiové spojení

**Tip:** Rádiové spojení provádějte v nezmontovaném stavu v blízkosti rádiového modulu tak, aby byly všechny komponenty v dosahu.

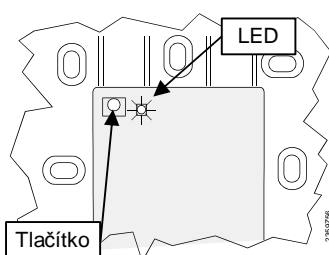
Základním předpokladem pro rádiové spojení je zajištění napájení všech komponentů. Proto musí být rádiový modul správně připojen na základní přístroj a je nutné správně připojit napájení rádiového zesilovače.

#### A. Montáž

1. Na rádiovém modulu stiskněte tlačítko nejméně na 8 sekund, až LED kontrolka začne **rychle** blikať.
2. Na instalovaném rádiovém zesilovači stiskněte tlačítko, až LED kontrolka začne rychle blikať.
3. Zapojení je provedeno, když LED kontrolka rádiového modulu zhasne.

#### B. Testy

1. Na vysílacím přístroji rádiového venkovního čidla stiskněte tlačítko 3 na maximálně 8 sekund, aby LED kontrolka pomalu blikala.
2. Pokud je rádiová komunikace funkční, LED kontrolka na rádiovém modulu krátce zasvítí každých 10 sekund.
3. Po kontrole znovu stiskněte tlačítko na vysílacím přístroji rádiového venkovního čidla, až LED kontrolka zhasne.



## hu Méretek és rögzítés

### en Dimensions and drilling plan

### fr Dimensions et gabarit de perçage

### it Dimensioni e posizione dei fori

### nl Maten en boorplan

### es Dimensiones y plantilla de montaje

### da Mål og boreplan

### pl Wymiary i otwory montażowe

### sk Rozmery a šablóna na vrtanie otvorov

### cs Rozměry a plán otvorů pro vrtání

